

Dormu, ĉarma infano

M: À CÔTÉ DE TA MÈRE

1. Dor - mu, ĉar - ma in - fa - no.
2. Mi - gras sub la ĉi - e - lo

Pan - jo pre - ĝas por vi: _____
dum la nok - to la lun'. _____

Ku - ŝu vi en la ma - no
Bri - las tra la mal - he - lo

de ni - a ka - ra Di'. _____
ste - loj ĝis no - va sun'. _____

Ti - mo vin ne tur - men - tu,
Mor - gaŭ, en fru - ma - te - no,

nek pre - mu vin koŝ - mar'. _____
ve - kos el dor - mo vin _____

Dol - ĉe son - ĝu kaj sen - tu.
Di - o. Kaj Li - a be - no

Gar - dos la an - ĝe - lar'. _____
ŝir - mos dum - ta - ge nin. _____

DORMU, ĈARMA INFANO • M (À côté de ta mère): Théodore Botrel 1908
• E (originale verkita kiel kontrafakturo): Albrecht Kronenberger 2017-08-05

Ĉi tiu kontrafakturo tute ne povas (nek volas!) speguli la amaran atmosferon de la originalo, kiu temas pri la bretonaj maristoj endanĝerigataj de furioza Atlantiko kaj pri la doloroj kaj zorgoj de la restantaj edzinoj. –

Kiu kapablas traduki la originalan kanzonon adekvate?